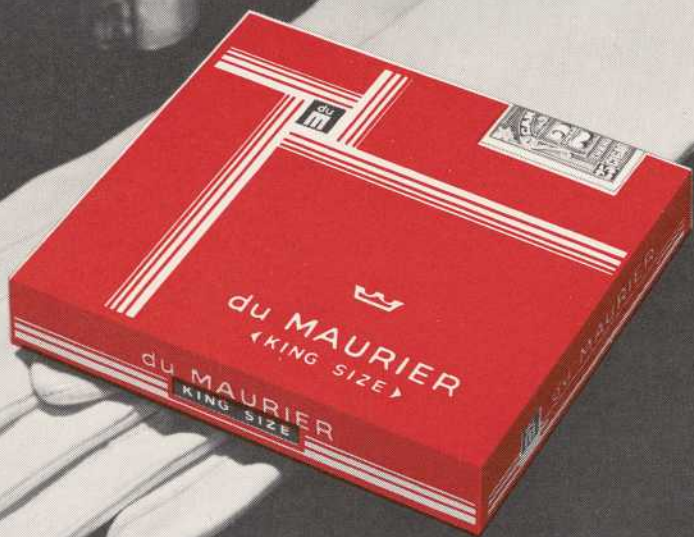


LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

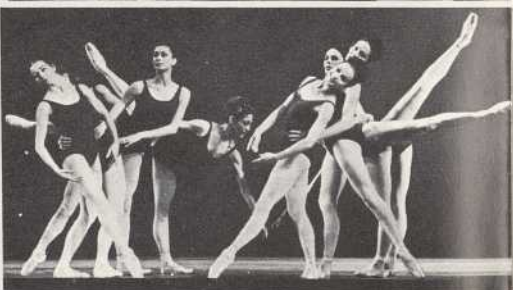
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.
"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Le Festival Mondial

The World Festival

présente / *presents*

LA SAISON D'OPÉRA DE
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

THE MONTREAL SYMPHONY ORCHESTRA OPERA SEASON

F A U S T

*Salle Wilfrid-Pelletier,
Place des Arts, Montréal*

7,13,15,18,22.VII.1967

F A U S T

de / by
CHARLES GOUNOD

Libretto
JULES BARBIER

d'après / after
GOETHE

et / and
MICHEL CARRÉ

Chefs d'orchestre / *Conductors*
WILFRID PELLETIER (7, 13, 15, 18 juillet / *July*)
PIERRE HÉTU (22 juillet / *July*)

Distribution par ordre d'entrée en scène
Cast, in order of appearance

Faust	Richard VERREAU
Mephisto	Joseph ROULEAU
Wagner	Raymond PINCINCE
Valentin	Robert SAVOIE
Siebel	Huguette TOURANGEAU
Marguerite	Heather THOMSON
Marthe	Fernande CHIOCCHIO

Mise en scène / <i>Directed by</i>	Irving GUTTMAN
Décors / <i>Sets</i>	Robert PRÉVOST
Costumes	Suzanne MESS
Assistant	Warren HARTMAN
Chef des chœurs / <i>Chorus Master</i>	René LACOURSE
Chorégraphie / <i>Choreography</i>	Irène APINÉE
Éclairage / <i>Lighting</i>	Wallace RUSSELL
Ensemblier / <i>Property Manager</i>	Jean-Paul ROBINETTE
Directeur de scène / <i>Production Stage Manager</i>	David PEACOCK
Assistant	Roland LAROCHE
Régisseurs / <i>Stage Manager</i>	Serge LEVAC Yvon LELIÈVRE
Décors construits par / <i>Sets built by</i>	Les Ateliers Roland GINGRAS
Peinture / <i>Painting</i>	Peter GNASS

NOTES ET RÉSUMÉ DE L'ACTION

par Claude Gingras

Chroniqueur musical à "La Presse" — Montréal

"Tout compositeur désireux de connaître une carrière couronnée de succès y parviendra par un seul moyen : en écrivant des opéras."

Ces paroles sont de Charles Gounod. En fait, Gounod n'avait pas à écrire "des" opéras, comme il le conseillait et comme il l'a d'ailleurs fait, car "Faust" à lui seul a suffi à lui assurer une gloire immortelle (pour parodier un passage de son célèbre ouvrage). Les autres opéras de Gounod sont aujourd'hui oubliés, à l'exception de "Roméo et Juliette" et, peut-être, "Mireille", mais ces ouvrages sont loin de connaître le succès de "Faust". En fait, après "Carmen" de Bizet, "Faust" de Gounod est le plus connu, le plus populaire et le plus souvent joué parmi tous les opéras français. Il figure au répertoire de tous les grands théâtres lyriques du monde et il existe dans au moins vingt-cinq traductions différentes.

"Faust", opéra en quatre actes, livret de Barbier et Carré, s'inspire du drame du même nom de Goethe. Il s'agirait d'un personnage réel, devenu légendaire, un magicien allemand du début du seizième siècle qui aurait vendu son âme au démon en échange de sa jeunesse retrouvée. Le sujet a servi de point de départ à un grand nombre d'oeuvres littéraires, musicales et picturales, mais l'opéra que Gounod en a tiré est sans doute aujourd'hui la plus célèbre parmi toutes ces oeuvres.

ACTE I

SCÈNE I — *L'atelier de Faust*

Fatigué de la vie, le vieux philosophe et alchimiste veut s'en délivrer par le poison. "Maudite sois-tu, patience — s'écrie-t-il — A moi, Satan !" A ce moment, le démon (Méphisto) paraît et offre ses services au vieillard. Il fait apparaître l'image d'une ravissante jeune fille (Marguerite), symbole de la jeunesse qu'il lui rendra en échange de son âme. "Ici, je suis à ton service — déclare Méphisto. Mais là-bas, tu seras au mien..." Faust accepte le pacte et il est immédiatement transformé en séduisant jeune homme.

SCÈNE II — *La kermesse*

Villageois, étudiants et soldats s'en donnent à coeur joie. Pourtant, dans quelques instants, ce sera le départ pour la guerre. Valentin, frère de Marguerite, demande à Siebel (rôle de garçon, toujours chanté par une femme) de veiller sur "cette soeur si chérie" pendant son absence. C'est l'air célèbre "Avant de quitter ces lieux..." (A noter que l'air ne figurait pas dans la partition originale, lors de la création, à Paris, en 1859; Gounod l'écrivit spécialement pour le baryton anglais, Charles Stanley et la production londonienne de 1864). Survient Méphisto, qui retient l'attention de tous avec son air non moins fameux, "Le veau d'or". Il lit dans la main de Siebel : "Le sort te condamne à ne plus toucher une fleur sans qu'elle se fane... Plus de bouquets à Marguerite..." A quoi Valentin réplique : "Ma soeur ! Qui vous a dit son nom ?" Un duel s'ensuit, puis les gens, reconnaissant le démon, renversent leurs

épées pour en faire des croix qui chassent Méphisto. Puis c'est le premier contact de Faust avec cette jeune fille que lui a fait voir le démon. Faust l'aborde, mais Marguerite refuse gentiment son bras.

ACTE II

Le jardin de Marguerite

C'est l'acte qui groupe les airs les plus célèbres de "Faust". Tout d'abord, "Faites-lui mes aveux", que chante Siebel en déposant un bouquet de fleurs devant sa porte (Siebel s'est débarrassé du sortilège du démon en trempant ses doigts dans l'eau bénite...). Ensuite c'est le "rival" de Siebel, Faust, qui, devant la maison de Marguerite, s'exclame : "Salut, demeure chaste et pure!..." Méphisto dépose un coffret de bijoux à côté du bouquet de Siebel et se sauve avec Faust, en lançant malicieusement : "Si le bouquet l'emporte sur l'écrin, je consens à perdre mon pouvoir!" Vient enfin Marguerite. Elle chante d'abord une triste ballade, "Il était un roi de Thulé", puis elle aperçoit l'écrin et l'ouvre. C'est le fameux air des bijoux : "Ah! je ris de me voir si belle en ce miroir."

Faust revient et l'acte se termine par un long duo d'amour entre les deux héros, pendant que Méphisto, pour occuper l'attention de la voisine trop curieuse, Dame Marthe, s'amuse à lui conter fleurette.

ACTE III

SCÈNE I — *La maison de Marguerite*

Marguerite, enceinte et abandonnée par Faust, est malheureuse. Siebel essaie de la consoler mais en vain.

SCÈNE II — *À l'église*

Marguerite vient demander "pardon à Dieu pour ses péchés." Caché derrière un pilier, Méphisto ricane et la menace de damnation.

SCÈNE III — *Sur la place publique*

Ce tableau nous transporte sur la place publique. C'est le retour de la guerre. Les soldats chantent "Gloire immortelle de nos aïeux..." Valentin se détache du groupe, cherche sa soeur, Marguerite, apprend qu'elle a été séduite par Faust, attaque celui-ci, mais Méphisto ayant donné à l'épée de son protégé un pouvoir maléfique, Valentin tombe frappé à mort. Il expire en maudissant sa soeur.

ACTE IV

La prison

Marguerite a tué son enfant. Conduite en prison, elle attend l'expiation de son crime. Faust survient et lui demande pardon. Devenue folle, Marguerite revit leur amour éphémère en murmurant cette valse de leur première rencontre. Méphisto arrive à son tour et les presse de partir. Marguerite reconnaît le démon, et, prise d'épouvante, implore le secours du ciel. Elle meurt, pendant que Méphisto entraîne Faust hors de la prison.

NOTES AND SYNOPSIS

by *Francean Campbell*

Staff Music Critic — The Montreal Star

"Faust" opera in four acts by Charles Gounod, with libretto in French by Jules Barbier and Michel Carré based on Part I of Goethe's "Faust".

Goethe's drama on the Faust legend prompted many a composer of the nineteenth century to creative action. Berlioz wrote a cantata around it in 1846; Wagner an overture; Liszt a symphony; Schumann an orchestral suite; Boito an opera, and Busoni also. Charles Gounod's "Faust" was first performed in 1859, and for an opera that has long been an affectionate scapegoat of critics it has done pretty well. The posters outside the Opéra Comique in Paris usually indicate how many times an announced opera has been given in that house. "Faust" passed the one thousand mark some years ago and probably holds the record in many another house. G.B. Shaw groaned that he had spent "ten years out of twelve of my life as a music critic listening to "Faust"." But Shaw loved the opera as much as anyone else, especially the trio in the last act.

Without a doubt, the procession of melodic gems, familiar the world over, has had something to do with the phenomenal success of the opera. Marguerite's Jewel Song has long been established as one of the most celebrated moments of operatic literature, and many a hopeful soprano has hung her fate on that floridly ecstatic aria. Wagner is said to have stalked out of the theatre, the first time he heard it, and others have been less kind toward it. For the millions, however, the Jewel Song and every other tune in the opera combine to form the unchallenged acme of lyric theatre.

ACT I

SCENE I — Faust's study

Faust is alone with his books and his thoughts. The old scholar is weary of life; all his studies have amounted to nothing. Depressed and hopeless he is on the point of poisoning himself, but just as he is about to drink, sounds of young voices reach him from the street. For a moment he joins them in prayer and praise, but as the voices fade he is cast down once again, and this time he rages and curses and calls on the devil to witness his torment. To his surprise, the latter appears.

The devil introduces himself as Mephistopheles, and here commences the negotiation of a famous contract. Mephistopheles asks Faust what he wants most in this world, and Faust replies, youth again. But before signing away his soul he thinks it over and hesitates. Mephistopheles acts fast: He conjures up a vision of a lovely young girl, Marguerite, and declares that on the agreed terms, she will be Faust's. At this, the old man

weakens and signs. In an instant he is transformed into a dashing young man. And since the devil has chosen the form of an ordinary young man for himself, the two go off together, singing of the things young men sing about.

SCENE II — The Kermesse

In the second scene a fair is in full swing in Leipzig. Students and villagers dance and sing, celebrating the joys of beer and wine and life in general. Only Valentin is a little meditative. He is soon to leave for the front, and he ponders who will watch over his sister Marguerite in his absence ("Avant de quitter ces lieux"). One of the lads, Wagner, begins a song but is interrupted by Mephistopheles, who takes over and leads a sort of audience-participation song about a golden calf ("Le veau d'or"). He does a little fortune-telling as well and frightens Siebel, a village youth who adores Marguerite, by telling him that every time Siebel touches flowers they will fade in his hands.

Next he turns his attention to the little fountain in the square and by some magic means turns its waters into wine. He proposes a toast to Marguerite. Valentin, suddenly annoyed, draws his sword and threatens him. Mephistopheles points at him, and Valentin's sword breaks in his hand. At this, the crowd is alarmed; they have recognized the devil. They take their swords and reversing them to form crosses, they advance on him, singing as they go. Mephistopheles retreats and recoils before the sign of the cross.

Faust arrives, and alone with Mephistopheles (now his evil self again) orders him to produce Marguerite, in accordance with the agreement. The devil replies that she will be along soon, when the dancing begins. The scene fills with waltzing merrymakers, Siebel among them, and later, Marguerite. Siebel approaches her; Mephistopheles intervenes; Faust slips in and offers her his arm; she declines and moves on. But plainly, she is intrigued by him. The dance goes on, as Faust and Mephistopheles depart.

ACT II

Marguerite's garden

The garden outside Marguerite's cottage; Siebel is here, singing of his love. He picks a flower and to his dismay finds it wilting in his hand. He dips his fingers in holy water at a little shrine and tries it again. The flowers remain fresh, and he leaves. Faust enters and, enchanted with the place, sings the "Salut demeure". His dark companion joins him, and Mephistopheles, noting Siebel's modest bouquet left for Marguerite, outdoes the act by the unfair means of leaving beside it a casket of jewels. The two leave.

Marguerite comes out of the house, sits at her spinning wheel and sings a charming ballad about the legendary King of Thule, stopping now and then to daydream of the mysterious stranger who spoke to her at the fair. Soon she notices the flowers, then the jewels. In a rapture

of excitement and song she tries them all on at once ("Ah, je ris de me voir"). Her hearty neighbour Marthe comes in and admires her duly; Mephistopheles returns to the scene and proceeds to woo Marthe, occupying her attentions while Faust concentrates on Marguerite. Soon the latter two are alone; darkness falls; Marguerite reluctantly enters the cottage, appears at the window and Faust, encouraged by Mephistopheles, goes to her.

ACT III

SCENE I — Marguerite's house

Marguerite is alone in her room; she has borne Faust's child; deserted now, she is sad and unhappy. Siebel offers his protection and consolation, but she longs for Faust.

SCENE II — Church

In this scene, Marguerite is in church, praying for forgiveness. Mephistopheles' voice taunts and plagues her; she prays the harder.

SCENE III — Street

The scene is the street outside. The soldiers are returning, Valentin among them. Siebel hints to Valentin that something is wrong; Valentin goes in to see his sister.

Faust and Mephistopheles appear; Valentin emerges, shocked at what he has found, and challenges Faust. There is a fight; the young man is killed, denouncing his sister with his last breath. A crowd gathers at the scene, Marthe among them.

ACT IV

The prison

Marguerite has murdered her own child and is in prison, close to madness and death. Faust comes to her and they sing of the happy moments they have had together. Faust is unable to rescue her from her plight; Marguerite is unwilling to leave the prison. Mephistopheles lurks in the background; Faust tries to persuade Marguerite to escape with him but she pushes him back. Mephistopheles exults, declaring that she is damned (Jugée!). A chorus of angels sings out in contradiction ("Sauvée!").

Marguerite is dead. Her soul rises with the angels. Faust sinks to the ground, and the devil with him, as the chorus mounts in jubilation.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Dénys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glady SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	José FOREST	Jane MERRICK
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Betty MORRIS
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Janine NADON
Christopher BANKS	Michèle GAY	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Louise GIRARD	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	David GORRING	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Peter GOSLETT	André OUMET
Normand BISAILLON	Marie GUIBERT	Michel PALMER
Richard BLACKHURST	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Marc BLANDFORD	Pat HANLEY	Robert du PARC
Lucille BOILY	Janet HARPER	Michel PARENT
Jean-Francois BONIN	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Raynald BORDELEAU	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Lofetta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Richard POCHINKO
Shirley BRASS	Gerry HILL	André RACICOT
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	Thomas RADFORD
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Gisèle RAINVILLE
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Monique RENAUD
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Beverley ROBERTS
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Rosario SAURIOL
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Josephine SHERIDAN
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Ron SINGER
Micheline CHEVRETTE	Lois LAWSON	Celine SMITH
Lily CHRISNER	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Normand CHOQUETTE	Gérard LEPINE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Alistair DEIGHTON	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Anna-Maria DIRLICK	Esther MARTEL	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Paula MARTIN	Al WALLIS
John ELLIS	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Jean-Louis FAURE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Allan MEROVITZ	Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



MaxFactor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent

MaxFactor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1966 MAX FACTOR & CO.

Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.

MaxFactor



